



УКРАЇНА

МІНІСТЕРСТВО ІНФРАСТРУКТУРИ УКРАЇНИ

пр-т Перемоги, 14, м. Київ, 01135, Україна

тел.: (+38 044) 351-40-96, 351-49-20, 351-40-01, факс тел.: (+38 044) 351-48-45

www.mtu.gov.ua, код ЄДРПОУ 37472062

Кабінет Міністрів України

Міністерство інфраструктури України подає на розгляд Кабінету Міністрів України проєкт розпорядження Кабінету Міністрів України «Про подання до Верховної Ради України проєкту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА» (далі – проєкт розпорядження) та проєкт Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА» (далі – проєкт Закону), підготовлені відповідно до Регламенту Кабінету Міністрів України, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 18 липня 2007 р. № 950.

Проєкти розпорядження та Закону належать до третього розділу порядку денного засідання Кабінету Міністрів України – нормотворча, організаційна діяльність Кабінету Міністрів України з інших питань.

Представлятиме проєкт Закону у Верховній Раді України Міністр інфраструктури України В. Криклій.

Додатки:

1. Проєкт розпорядження на 1 арк. в 1 прим.
2. Пояснювальна записка до проєкту розпорядження на 2 арк. в 1 прим.
3. Довідка про погодження проєкту розпорядження на 1 арк. в 1 прим.
4. Протокол узгодження позицій щодо проєкту розпорядження на 1 арк. в 1 прим.
5. Довідка щодо відповідності зобов'язанням України у сфері європейської інтеграції та праву Європейського Союзу (acquis EC) проєкту розпорядження на 1 арк. в 1 прим.
7. Проєкт Закону на 1 арк. в 1 прим.
8. Пояснювальна записка до проєкту Закону на 3 арк. в 1 прим.
9. Довідка про погодження проєкту Закону на 1 арк. в 1 прим.
10. Довідка щодо відповідності зобов'язанням України у сфері європейської інтеграції та праву Європейського Союзу (acquis EC) проєкту Закону на 1 арк. в 1 прим.
11. Проєкт Постанови Верховної Ради України «Про прийняття за основу Закону України про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА» на 1 арк. в 1 прим.
12. Копія Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА англійською, російською, українською мовами на 33 арк. в 1 прим.
13. Пояснювальна записка до Угоди на 3 арк. в 1 прим.
14. Проєкт листа Кабінету Міністрів України на 1 арк. в 1 прим.
15. Проєкти актів та матеріали до них в електронній формі
16. Прес-релізи на 2 арк. в 1 прим.

Міністр

Владислав КРИКЛІЙ

Неля Меркулова 351 41 74

№3424/13/14-19 від 05.11.2019

382641



КАБІНЕТ МІНІСТРІВ УКРАЇНИ

РОЗПОРЯДЖЕННЯ

від _____ 201_ р. № _____

Київ

Про подання до Верховної Ради України проекту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА»

Подати до Верховної Ради України проект Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА».

Визнати таким, що втратило чинність, розпорядження Кабінету Міністрів України від 29.08.2018 № 616 «Про подання до Верховної Ради України проекту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА».

Прем'єр-міністр України

Олексій ГОНЧАРУК

Пояснювальна записка
до проєкту розпорядження Кабінету Міністрів України
«Про подання до Верховної Ради України проєкту Закону України
«Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень
ТРАСЕКА»

1. Резюме

Проєкт розпорядження Кабінету Міністрів України «Про подання до Верховної Ради України проєкту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА» (далі – проєкт розпорядження) розроблено з метою подання до Верховної Ради України проєкту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА» відповідно до положень частини шостої статті 9 Закону України «Про міжнародні договори України».

2. Проблема, яка потребує розв'язання

Угоду про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА (далі – Угода) було вчинено 16 червня 2009 року в місті Чолпон-Ата, Іссик-Куль, для вдосконалення нормативно-правової бази, поліпшення умов здійснення перевезень у регіоні країн – учасниць міжнародного транспортного коридору Європа – Кавказ – Азія, а також спрощення процедур виконання мультимодальних перевезень.

Угода визначає основні умови здійснення мультимодальних перевезень між країнами ТРАСЕКА та дає можливість отримати певні переваги над іншими державами в забезпеченні цього виду перевезень, що матиме позитивний вплив на підвищення конкурентоспроможності транспортної системи України, сприятиме розвитку транзитного потенціалу та збільшенню експорту транспортних послуг України.

Прийняття розпорядження Кабінету Міністрів України «Про подання до Верховної Ради України проєкту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА» забезпечить подання до Верховної Ради України проєкту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА».

3. Суть проєкту акта

Забезпечення внутрішньодержавної процедури приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА.

4. Вплив на бюджет

Реалізація розпорядження не потребує фінансування з державного чи місцевого бюджетів.

5. Позиція заінтересованих сторін

Реалізація розпорядження не матиме впливу на ключові інтереси заінтересованих сторін.

Реалізація розпорядження не матиме впливу на інтереси окремих верств (груп) населення, об'єднаних спільними інтересами, суб'єктів господарювання тощо.

6. Прогноз впливу

Проект розпорядження не є регуляторним актом. Реалізація акта не матиме впливу на: ринкове середовище, забезпечення прав та інтересів суб'єктів господарювання, громадян і держави, розвиток регіонів, ринок праці, громадське здоров'я, екологію та навколишнє природне середовище.

7. Позиція заінтересованих сторін

Проект розпорядження погоджено без зауважень Міністерством фінансів України, Міністерством розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства України, Міністерством закордонних справ України.

Проект розпорядження вважається погодженим без зауважень Адміністрацією державної прикордонної служби України та Державною фіскальною службою України відповідно до параграфу 39 Регламенту Кабінету Міністрів України.

Висновок Міністерства юстиції України від 25 жовтня 2019 року із зауваженнями щодо нормопроєктувальної техніки, які враховано.

8. Ризики та обмеження

У проекті розпорядження відсутні положення, що стосуються прав та свобод, гарантованих Конвенцією про захист прав людини і основоположних свобод, впливають на забезпечення рівних прав та можливостей жінок і чоловіків, містять ризики вчинення корупційних правопорушень та правопорушень, пов'язаних з корупцією, створюють підстави для дискримінації, стосуються інших ризиків та обмежень, які можуть виникнути під час реалізації акта.

Громадська антидискримінаційна та антикорупційна експертиза не проводилися.

9. Підстава розроблення проекту акта

Проект розпорядження розроблено за ініціативою Міністерства інфраструктури України відповідно до частини шостої статті 9 Закону України «Про міжнародні договори України».

Міністр інфраструктури України

Владислав КРИКЛІЙ

«05» листопада 2019 року

ПРОГНОЗ ВПЛИВУ
реалізації проєкту розпорядження Кабінету Міністрів України
«Про подання до Верховної Ради України проєкту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток
мультимодальних перевезень ТРАСЕКА»

1. Суть проєкту акта:

Забезпечення внутрішньодержавної процедури приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА.

2. Вплив на ключові інтереси усіх заінтересованих сторін:

Заінтересована сторона	Ключовий інтерес	Очікуваний (позитивний чи негативний) вплив на ключовий інтерес із зазначенням передбачуваної динаміки змін основних показників (у числовому або якісному вимірі)		Пояснення (чому саме реалізація акта призведе до очікуваного впливу)
		короткостроковий вплив (до року)	середньостроковий вплив (більше року)	
Міністерство інфраструктури України	Забезпечення внутрішньодержавної процедури приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА	Подання до Верховної Ради України проєкту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА»	Приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА	Реалізація акта дозволить забезпечити подання до Верховної Ради України проєкту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА» відповідно до положень частини шостої статті 9 Закону України «Про міжнародні договори України»

Міністр інфраструктури України

«05» листопада 2019 р.

Владислав КРИКЛІЙ

ДОВІДКА
про погодження проєкту розпорядження Кабінету Міністрів
України «Про подання до Верховної Ради України проєкту
Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток
мультимодальних перевезень ТРАСЕКА»

Проект акта розроблено Міністерством інфраструктури України.

1. Проект акта погоджено без зауважень:

Свириденко Ю. А. В. о. Міністра розвитку економіки, торгівлі та
сільського господарства України

Боднар В. М. Т. в. о. Міністра закордонних справ України

Маркарова О. С. Міністр фінансів України

2. Заінтересовані органи виконавчої влади, які відповідно до § 39 цього Регламенту вважаються такими, що погодили проект без зауважень:

Адміністрація Державної
прикордонної служби України

лист від 09.10.2019 6071/0/2-19-Вх

Державна фіскальна служба України

лист від 09.10.2019 № 1606/5

3. Висновок Мін'юсту від 25.10.2019, згідно з яким проєкт акта погоджено із зауваженнями щодо невідповідності вимогам нормопроектувальної техніки, які враховано.

Протокол узгодження позицій додається.

Міністр інфраструктури України

« 05 » листопада 2019 р.

Владислав КРИКЛІЙ

ПРОТОКОЛ УЗГОДЖЕННЯ ПОЗИЦІЙ
щодо проекту розпорядження Кабінету Міністрів України «Про подання до Верховної Ради України проекту
Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА»

1. Враховані зауваження

Суть зауваження	Положення спірної частини проекту акта (у разі потреби)	Аргумент розробника щодо відхилення зауважень
Міністерство юстиції України		
Проект розпорядження потребує доповнення положенням про втрату чинності розпорядження Кабінету Міністрів України від 29.08.2018 № 616 «Про подання до Верховної Ради України проекту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА»	<p>Про подання до Верховної Ради України проекту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА».</p> <p>Подати до Верховної Ради України проект Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА».</p>	<p>Враховано повністю.</p> <p>Проект розпорядження викладено в такій редакції:</p> <p style="text-align: center;">«Про подання до Верховної Ради України проекту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА»</p> <p>Подати до Верховної Ради України проект Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА».</p> <p>Визнати таким, що втратило чинність, розпорядження Кабінету Міністрів України від 29.08.2018 № 616 «Про подання до Верховної Ради України проекту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА».</p>

Міністр інфраструктури України
« 05 » листопада 2019 р.


Владислав КРИКЛІЙ

ДОВІДКА

щодо відповідності зобов'язанням України у сфері європейської інтеграції та праву Європейського Союзу (acquis ЄС) проєкту розпорядження Кабінету Міністрів України «Про подання до Верховної Ради України проєкту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА»

Проєкт розпорядження розроблено Міністерством інфраструктури України.

1. Належність проєкту акта до сфер, правовідносини в яких регулюються правом Європейського Союзу (acquis ЄС)

Проєкт розпорядження за предметом правового регулювання не належить до сфер, правовідносини в яких регулюються правом Європейського Союзу (acquis ЄС).

2. Зобов'язання України у сфері європейської інтеграції (у тому числі міжнародно-правові)

Міжнародно-правові зобов'язання України у сфері європейської інтеграції щодо предмета правового регулювання проєкту розпорядження відсутні.

3. Програмні документи у сфері європейської інтеграції

Розроблення проєкту розпорядження не передбачено програмними документами у сфері європейської інтеграції Президента України та/або Кабінету Міністрів.

4. Порівняльно-правовий аналіз

Порівняльно-правова таблиця відсутня, оскільки питання, що порушуються проєктом розпорядження, не належать до міжнародно-правових зобов'язань України у сфері європейської інтеграції та не вирішуються відповідними положеннями права Європейського Союзу (acquis ЄС).

5. Очікувані результати

Прийняття розпорядження Кабінету Міністрів України «Про подання до Верховної Ради України проєкту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА» забезпечить подання до Верховної Ради України проєкту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА».

6. Узагальнений висновок

Питання, що порушуються проєктом розпорядження, не належать до міжнародно-правових зобов'язань України у сфері європейської інтеграції та не вирішуються відповідними положеннями права Європейського Союзу (acquis ЄС).

Міністр інфраструктури України

« 05 » листопада 2019 року



Владислав КРИКЛІЙ

ЗАКОН УКРАЇНИ

Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень
ТРАСЕКА

Верховна Рада України постановляє:

Приєднатися до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА, учиненої 16 червня 2009 року в м. Чолпон-Ата, Іссик-Куль, яка набирає чинності для України через тридцять днів після здачі Депозитарію документа України про приєднання (додається).

Президент України

Володимир ЗЕЛЕНСЬКИЙ



Пояснювальна записка
до проєкту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток
мультимодальних перевезень ТРАСЕКА»

1. Резюме

Проект Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА» (далі – проєкт Закону) розроблено з метою забезпечення виконання внутрішньодержавної процедури, необхідної для приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА (далі – Угода) згідно із законодавством України.

2. Проблема, яка потребує розв'язання

Угоду про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА (далі – Угода) було вчинено 16 червня 2009 року в місті Чолпон-Ата, Іссик-Куль, для вдосконалення нормативно-правової бази, поліпшення умов здійснення перевезень у регіоні країн – учасниць міжнародного транспортного коридору Європа – Кавказ – Азія, а також спрощення процедур виконання мультимодальних перевезень.

Угода визначає основні умови здійснення мультимодальних перевезень між країнами ТРАСЕКА та дає можливість отримати певні переваги над іншими державами в забезпеченні цього виду перевезень, що матиме позитивний вплив на підвищення конкурентоспроможності транспортної системи України, сприятиме розвитку транзитного потенціалу та збільшенню експорту транспортних послуг України.

Прийняття Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА» створить правові підстави для здійснення мультимодальних перевезень у регіоні ТРАСЕКА.

3. Суть проєкту акта

Забезпечення внутрішньодержавної процедури приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА.

4. Вплив на бюджет

Реалізація Закону не потребує фінансування з державного чи місцевого бюджетів.

5. Позиція заінтересованих сторін

Реалізація Закону не матиме впливу на ключові інтереси заінтересованих сторін.

Реалізація Закону не матиме впливу на інтереси окремих верств (груп) населення, об'єднаних спільними інтересами, суб'єктів господарювання тощо.

6. Прогноз впливу

Проект Закону не є регуляторним актом. Реалізація акта не матиме впливу на: ринкове середовище, забезпечення прав та інтересів суб'єктів господарювання,

громадян і держави, розвиток регіонів, ринок праці, громадське здоров'я, екологію та навколишнє природне середовище.

7. Позиція заінтересованих сторін

Проект Закону погоджено без зауважень Міністерством фінансів України, Міністерством розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства України, Міністерством закордонних справ України, а також Міністерством юстиції України (висновок від 25 жовтня 2019 року).

Проект Закону вважається погодженим без зауважень Адміністрацією державної прикордонної служби України та Державною фіскальною службою України відповідно до параграфу 39 Регламенту Кабінету Міністрів України.

8. Ризики та обмеження

У проекті Закону відсутні положення, що стосуються прав та свобод, гарантованих Конвенцією про захист прав людини і основоположних свобод, впливають на забезпечення рівних прав та можливостей жінок і чоловіків, містять ризики вчинення корупційних правопорушень та правопорушень, пов'язаних з корупцією, створюють підстави для дискримінації, стосуються інших ризиків та обмежень, які можуть виникнути під час реалізації акта.

Громадська антидискримінаційна та антикорупційна експертиза не проводилися.

9. Підстава розроблення проекту акта

Проект Закону України розроблено за ініціативою Міністерства інфраструктури України відповідно до вимог Закону України «Про міжнародні договори України» з метою приєднання України до Угоди.

Міністр інфраструктури України

«05» листопада 2019 року

Владислав КРИКЛІЙ

ПРОГНОЗ ВПЛИВУ
реалізації проєкту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень
ТРАСЕКА»

1. Суть проєкту акта:

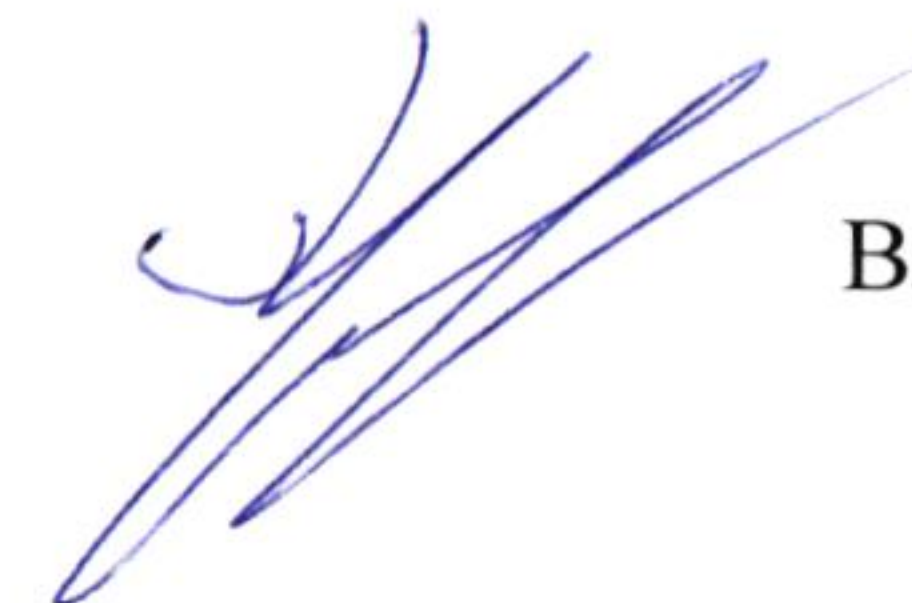
Забезпечить виконання внутрішньодержавної процедури, необхідної для приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА згідно із законодавством України

2. Вплив на ключові інтереси усіх заінтересованих сторін:

Заінтересована сторона	Ключовий інтерес	Очікуваний (позитивний чи негативний) вплив на ключовий інтерес із зазначенням передбачуваної динаміки змін основних показників (у числовому або якісному вимірі)		Пояснення (чому саме реалізація акта призведе до очікуваного впливу)
		короткостроковий вплив (до року)	середньостроковий вплив (більше року)	
Міністерство інфраструктури України	Забезпечення внутрішньодержавної процедури приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА	Приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА	Здійснення мультимодальних перевезень у регіоні ТРАСЕКА	Реалізація акта створить правові підстави для здійснення мультимодальних перевезень в регіоні ТРАСЕКА

Міністр інфраструктури України

« 05 » листопада 2019 року



Владислав КРИКЛІЙ

ДОВІДКА
про погодження проєкту Закону України «Про приєднання до
Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА»

Проект акта розроблено Міністерством інфраструктури України.

1. Проект акта погоджено без зауважень:

Свириденко Ю. А. В. о. Міністра розвитку економіки, торгівлі та
сільського господарства України

Боднар В. М. Т. в. о. Міністра закордонних справ України

Маркарова О. С. Міністр фінансів України

2. Заінтересовані органи виконавчої влади, які відповідно до § 39 цього
Регламенту вважаються такими, що погодили проект без зауважень:

Адміністрація Державної
прикордонної служби України

лист від 09.10.2019 6071/0/2-19-Вх

Державна фіскальна служба України лист від 09.10.2019 № 1606/5

3. Висновок Мін'юсту від 25.10.2019, згідно з яким проєкт акта погоджено
без зауважень.

Протокол узгодження позицій додається.

Міністр інфраструктури України

«05» листопада 2019 р.

Владислав КРИКЛІЙ

ДОВІДКА
щодо відповідності зобов'язанням України у сфері європейської інтеграції
та праву Європейського Союзу (acquis ЄС) проєкту Закону України «Про
приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень
ТРАСЕКА»

Проект Закону розроблено Міністерством інфраструктури України.

1. Належність проекту акта до сфер, правовідносини в яких регулюються правом Європейського Союзу (acquis ЄС)

Проект Закону за предметом правового регулювання не належить до сфер, правовідносини в яких регулюються правом Європейського Союзу (acquis ЄС).

2. Зобов'язання України у сфері європейської інтеграції (у тому числі міжнародно-правові)

Міжнародно-правові зобов'язання України у сфері європейської інтеграції щодо предмета правового регулювання проєкту Закону відсутні.

3. Програмні документи у сфері європейської інтеграції

Розроблення проєкту Закону не передбачено програмними документами у сфері європейської інтеграції Президента України та/або Кабінету Міністрів.

4. Порівняльно-правовий аналіз

Порівняльно-правова таблиця відсутня, оскільки питання, що порушуються проєктом Закону, не належать до міжнародно-правових зобов'язань України у сфері європейської інтеграції та не вирішуються відповідними положеннями права Європейського Союзу (acquis ЄС).

5. Очікувані результати

Прийняття Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА» створить правові підстави для здійснення мультимодальних перевезень в регіоні ТРАСЕКА.

Приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА надасть можливість отримати певні переваги над іншими державами у забезпеченні цього виду перевезень, що матиме позитивний вплив на підвищення конкурентоспроможності транспортної системи України, сприятиме розвитку транзитного потенціалу та збільшенню експорту транспортних послуг України.

6. Узагальнений висновок

Питання, що порушуються проєктом Закону, не належать до міжнародно-правових зобов'язань України у сфері європейської інтеграції та не вирішуються відповідними положеннями права Європейського Союзу (acquis ЄС).

Міністр інфраструктури України

«05» листопада 2019 р.



Владислав КРИКЛІЙ

**ПОСТАНОВА
ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ**

Про прийняття за основу проекту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА»

Верховна Рада України **п о с т а н о в л я є**:

1. Прийняти за основу проект Закону «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА» (реєстраційний номер _____), поданий Кабінетом Міністрів України.

2. Комітету Верховної Ради України _____ доопрацювати зазначений законопроект з урахуванням зауважень і пропозицій суб'єктів права законодавчої ініціативи та внести його на розгляд Верховної Ради України у другому читанні.

**Голова
Верховної Ради України**





УГОДА
про розвиток мультимодальних перевезень
ТРАСЕКА

Уряди держав – учасниць Основної багатосторонньої угоди про міжнародний транспорт щодо розвитку коридору Європа – Кавказ – Азія, учиненої в м. Баку 8 вересня 1998 року (ОБУ) (далі – Сторони),

визнаючи, що мультимодальні перевезення вантажів є перспективним видом перевезень,

з метою координації дій усіх учасників транспортного процесу, сприяння та створення сприятливих умов для розвитку мультимодальних перевезень,

домовились про таке:

Стаття 1
Загальні положення

1. Ця Угода регулює відносини між транспортними організаціями, операторами мультимодальних перевезень, вантажовідправниками, вантажоодержувачами, іншими фізичними та юридичними особами, які діють від імені вантажовласника, під час виконання мультимодальних перевезень вантажів, визначає права, обов'язки та відповідальність кожного учасника транспортних операцій.

2. Ця Угода застосовується під час мультимодальних перевезень вантажів між державами – учасницями ОБУ й під час транзиту через

території цих країн, що здійснюються перевізниками, зареєстрованими на території однієї зі Сторін, з пунктами відправлення чи призначення, розташованими на територіях держав сторін, з використанням усіх видів транспорту.

3. Ця Угода не зачіпає прав і обов'язків Сторін, що випливають з інших міжнародних угод, учинених державами – учасницями ОБУ.

Стаття 2

Цілі

1. Сторони прагнуть гармонізувати своє законодавство з метою створення єдиної правової основи для розвитку мультимодальних перевезень шляхом використання визначень та ґрунтуючись на концепціях, що містяться в цій Угоді.

2. Сторони можуть визначати для використання з метою виконання цієї Угоди форму документації мультимодального перевезення.

Стаття 3

Визначення

Визначення в цій Угоді мають такі значення:

- а) **«Мультимодальне перевезення» (МП)** означає перевезення вантажів, що виконується щонайменше двома видами транспорту;
- б) **«Договір мультимодального перевезення»** означає договір на перевезення вантажів двома чи більше видами транспорту;
- в) **«Документ мультимодального перевезення»** означає документ, що засвідчує укладення договору мультимодального перевезення, який видано в обіговій чи необіговій формі (у формі коносаменту мультимодального перевезення, накладної мультимодального перевезення чи в будь-якій іншій

законній формі) та який підтверджує прийняття ОМП вантажу до перевезення, а також його зобов'язання доставити вантаж відповідно до цього договору;

d) «Оператор мультимодального перевезення» (ОМП) означає фізичну чи юридичну особу, яка укладає договір мультимодального перевезення та бере на себе відповідальність за його виконання шляхом видачі переказного або непереказного документа мультимодального перевезення, а також здійснює організацію мультимодального перевезення від свого імені;

e) «Перевізник» означає фізичну чи юридичну особу, яка фактично здійснює перевезення або його частину чи яка взяла на себе зобов'язання з перевезення повністю або в його частині незалежно від того, чи є вона оператором мультимодального перевезення, чи ні;

f) «Вантажовідправник» означає фізичну або юридичну особу, яка укладає договір мультимодального перевезення з оператором мультимодального перевезення;

g) «Вантажоодержувач» означає фізичну чи юридичну особу, яка має право отримання вантажу від оператора мультимодального перевезення;

h) «Доставка» означає передачу вантажу вантажоодержувачу відповідно до положень договору мультимодального перевезення;

i) «СПЗ» означає спеціальні права запозичення у визначенні Міжнародного валютного фонду (СПЗ);

j) «Вантаж» означає майно, прийняте перевізником для перевезення відповідно до умов, визначених правилами перевезень для визначеного виду транспорту.

k) «Види транспорту» означає залізничний, автомобільний, морський, річковий та повітряний транспорт.

Стаття 4

Документи перевезення

1. Зміст документа мультимодального перевезення є таким:

- a) загальний характер вантажу, відповідні коди продукції, необхідні для ідентифікації вантажу, позначення у відповідних випадках небезпечного характеру вантажу, кількість місць чи предметів та вага вантажу брутто чи його кількість, визначена іншим чином, при цьому всі ці дані зазначаються у такий самий спосіб, як вони були надані вантажовідправником;
- b) зовнішній стан вантажу;
- c) сума фрахту;
- d) ім'я або найменування та місцезнаходження ОМП;
- e) ім'я або найменування вантажовідправника;
- f) ім'я або найменування вантажоодержувача;
- g) місце й дата прийняття вантажу за розпорядженням ОМП чи вповноваженої ним особою;
- h) пункт призначення (місце доставки вантажу);
- i) дата чи термін доставки вантажу до місця призначення, якщо це погоджено сторонами договору;
- j) місце й дата видачі документа мультимодального перевезення;
- k) підпис ОМП чи вповноваженої ним особи;
- l) провізні платежі для кожного виду транспорту, якщо вони безпосередньо погоджені сторонами договору, чи провізні платежі, у тому числі найменування валюти, яка підлягає сплаті вантажоодержувачем, чи інші вказівки на те, що провізні платежі сплачуються ним;

m) запланований маршрут перевезення, види транспорту та пункти перевалки вантажу, якщо вони відомі на момент оформлення документа мультимодального перевезення;

n) відмітки компетентних органів;

o) інші дані, що за погодженням сторін можуть бути внесені до документа мультимодального перевезення, якщо вони не суперечать національним законодавствам Сторін.

p) мови, що використовуються.

2. Сторони через структури ТРАСЕКА розробляють і затверджують єдину форму документа мультимодального перевезення.

Стаття 5

Страховання

1. Сторони прагнуть забезпечити правову основу для того, щоб ОМП мав можливість застрахувати свою відповідальність.

2. Однак Сторони надають можливість ОМП на власний розсуд визначати об'єкт страхування, як зазначено в пункті 1 цієї статті Угоди, залежно від договірних домовленостей.

Стаття 6

Відповідальність ОМП

1. Відповідальність ОМП охоплює період з моменту прийняття вантажу до свого відання до моменту передачі вантажу вантажоодержувачу.

2. Ця Угода також передбачає, що:

а) ОМП несе відповідальність за дії та бездіяльність його службовців чи агентів, якщо будь-який такий службовець чи агент діють у межах своїх службових обов'язків;

б) ОМП несе відповідальність за дії будь-якої іншої особи, послугами якої він користується для виконання договору, якби такі дії чи бездіяльність були вчинені ним самим.

3. Ця Угода також передбачає, що ОМП може взяти на себе зобов'язання вчинити дії з доставки вантажу або забезпечення його доставки.

4. Ця Угода також передбачає такі умови доставки вантажу вантажоодержувачу:

а) якщо документ мультимодального перевезення видано як обіговий «на пред'явника», то вантаж видається особі, що пред'явила оригінал документа, або,

б) якщо документ мультимодального перевезення видано як обіговий у вигляді ордерного цінного паперу, то вантаж видається особі, що пред'явила документ мультимодального перевезення з належним передаточним написом, або

с) якщо документ мультимодального перевезення видано як обіговий у вигляді іменного цінного паперу, то вповноваженій особі після пред'явлення нею документів, що посвідчують особу, та оригіналу такого документа; якщо такий документ уже переданий за наказом або за бланковим індосаментом, то застосовуються положення пункту б), або,

d) якщо документ видано як необіговий, то особі, що зазначена як вантажоодержувач, після пред'явлення нею документів, що посвідчують особу, або,

e) якщо документ мультимодального перевезення не було видано ОМП, то особі, зазначеній вантажовідправником, чи особі, яка набула прав вантажовідправника або вантажоодержувача видавати такі інструкції за договором мультимодального перевезення.

Стаття 7

Підстави для відповідальності ОМП

1. ОМП несе відповідальність за реальні збитки, заподіяні внаслідок втрати чи пошкодження вантажу, а також затримки в доставці, якщо тільки він не доведе, що втрата, пошкодження чи затримка в доставці вантажу не зумовлено виною чи недбалістю його самого, його службовців або агентів, а також осіб, послугами яких він користується для виконання договору мультимодального перевезення.

2. Затримка в доставці має місце, якщо вантаж не було доставлено в межах строку, явно визначеного в договорі, або за відсутності такого договору – в межах строку, який було би розумно вимагати від добросовісного оператора мультимодального перевезення з урахуванням конкретних обставин.

3. Якщо вантаж не було доставлено протягом 30 календарних днів після закінчення строку, визначеного в договорі, то особа, уповноважена заявити вимоги, за відсутності фактів, що свідчать протилежне, може вважати вантаж втраченим.

Стаття 8

Межі відповідальності ОМП

1. Якщо характер і вартість вантажу були заявлені вантажовідправником до передачі вантажу до відання ОМП та були погоджені з ним в документі мультимодального перевезення, ОМП несе відповідальність у повному обсязі за втрату вантажу, а також за збитки, заподіяні під час перевезення вантажу, в розмірі вартості пошкодженого вантажу, або, в разі неможливості відновлення пошкодженого вантажу, оператор зобов'язаний повністю компенсувати вартість втраченого вантажу. Вартість вантажу визначається з урахуванням його ціни, визначеної в рахунку продавця.
2. У всіх інших випадках, коли характер і цінність вантажу не заявлено вантажовідправником, відповідальність ОМП за втрату, пошкодження вантажу обмежується сумою, що не перевищує 8,33 СПЗ за кг ваги брутто втраченого чи пошкодженого вантажу.
3. За збитки, заподіяні внаслідок затримки в доставці вантажу, а також за непрямі збитки та шкоду, крім втрати та пошкодження вантажу, ОМП сплачує неустойку в розмірі не більше 5 відсотків плати, погодженої в договорі на перевезення, за кожний день затримки. Однак у будь-якому разі відповідальність ОМП за затримку доставки вантажу не може перевищувати 30 відсотків провізних платежів відповідно до договору мультимодального перевезення.
4. ОМП не має права на обмеження відповідальності, якщо буде доведено, що втрата, пошкодження чи затримка в доставці вантажу є наслідком навмисних дій чи упущень ОМП, здійснених з розумінням імовірності виникнення такої втрати, пошкодження чи затримки.

Стаття 9

Право утримання вантажу

ОМП має право утримання вантажу й документів, що знаходяться в його розпорядженні, для забезпечення належної йому плати за перевезення та відшкодування за інші витрати, понесені у зв'язку з перевезенням, якщо інше не погоджено в договорі перевезення.

Стаття 10

Відповідальність вантажовідправника

1. Вважається, що вантажовідправник гарантує ОМП надання всіх відомостей про вантаж та, зокрема, у відповідних випадках щодо небезпечного характеру вантажу.

2. Вантажовідправник гарантує ОМП відшкодування збитків та звільнення від відповідальності за збитки, понесені внаслідок засвідчення недостовірних, неточних чи неповних відомостей у транспортних документах.

3. Вантажовідправник несе відповідальність навіть у тому випадку, коли документ мультимодального перевезення було передано іншій особі.

4. Право ОМП на отримання від вантажовідправника гарантії компенсації збитку та звільнення від відповідальності жодним чином не обмежує відповідальності ОМП за договором мультимодального перевезення перед іншою особою, крім вантажовідправника.

Стаття 11

Позовна давність

Сторони договору, якщо не досягнуто угоди про інше, звільняються від будь-якої відповідальності за договором, якщо не було подано позов протягом одного року з моменту доставки вантажу чи з моменту, коли вантаж мав бути доставлений, або з моменту, коли, згідно із цією Угодою, відсутність поставки вантажу надає вантажоодержувачу право вважати вантаж втраченим відповідно до пункту 3 статті 7 цієї Угоди.

Стаття 12

Вирішення спорів

Усі спори та розбіжності, що виникають у зв'язку із застосуванням або тлумаченням положень цієї Угоди, вирішуються шляхом проведення переговорів і консультацій між Сторонами.

Стаття 13

Внесення змін та доповнень

1. За згодою Сторін до цієї Угоди можуть бути внесені зміни та доповнення, які оформлюються протоколами, що є невід'ємною частиною цієї Угоди.

2. Протокол щодо внесення змін та доповнень набирає чинності у такий самий спосіб, як і ця Угода.

Стаття 14

Депозитарій

1. Депозитарієм цієї Угоди є Азербайджанська Республіка, що надішле Сторонам, які підписали цю Угоду, її засвідчену копію.

2. Депозитарій інформує Сторони про приєднання інших держав до цієї Угоди та про припинення дії цієї Угоди для будь-якої зі Сторін.

Стаття 15

Набрання чинності, приєднання та строк дії

1. Ця Угода набирає чинності через тридцять днів після здачі Депозитарію четвертого повідомлення про виконання відповідних внутрішньодержавних процедур.

2. Ця Угода відкрита для приєднання будь-якої іншої держави за згодою всіх Сторін цієї Угоди, отриманою Депозитарієм дипломатичними каналами.

3. Документи про приєднання здаються на зберігання Депозитарію, зазначеному в статті 14 цієї Угоди.

4. Для держав, що приєдналися, ця Угода набирає чинності через тридцять днів після здачі Депозитарію документа про приєднання.

5. Цю Угоду укладено на невизначений строк.

6. Дію цієї Угоди може бути припинено для Сторони, якщо ця Сторона у письмовій формі повідомить Депозитарію не менше ніж за шість місяців про свій намір припинити дію Угоди.

7. Зобов'язання за договорами, угодами та іншим домовленостями, учиненими відповідно до положень цієї Угоди, зберігають свою силу й після припинення її дії до їх повного виконання.

Учинено в місті Чолпон-Ата, Іссик-Куль, 16 червня 2009 року, в одному оригінальному примірнику англійською та російською мовами, при цьому обидва тексти є рівноавтентичними.

На посвідчення чого Голови делегацій та їхні повноважні представники, що підписалися нижче, підписали цю Угоду.

За Уряд

Азербайджанської Республіки

(Підпис із застереженням)

За Уряд

Республіки Вірменія

(Підпис із запереченням)

За Уряд

Республіки Болгарія

—

За Уряд

Грузії

(Підпис)

За Уряд

Республіки Казахстан

—

За Уряд

Киргизької Республіки

(Підпис)

За Уряд

Республіки Молдова

—

За Уряд

Румунії

—

За Уряд

Республіки Таджикистан

(Підпис)

За Уряд

Турецької Республіки

—

За Уряд

Республіки Узбекистан

—

За Уряд

України

—

Застереження

Азербайджанської Республіки до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА

1. Посилаючись на пункт 2 статті 1 «Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА», Азербайджанська Республіка заявляє, що жодні з прав, обов'язків і положень, викладених у згаданій вище Угоді, не застосовуються Азербайджанською Республікою щодо мультимодальних перевезень через її територію, для яких територія Республіки Вірменія є початковою, транзитною або кінцевою територією.

2. Азербайджанська Республіка залишає за собою право в будь-який час змінити або виключити положення пункту 1 цього Застереження. Іншим Сторонам буде повідомлено у письмовій формі про будь-які такі зміни або виключення.

(Підпис)

16.06.2009

ЗАПЕРЕЧЕННЯ

Республіки Вірменія на Застереження Республіки Азербайджан щодо
«Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА», учиненої
державами – учасницями Сьомого щорічного засідання міністрів транспорту
Міжурядової комісії ТРАСЕКА в м. Бішкек (Киргизька Республіка)

16 червня 2009 року

Республіка Вірменія суворо заперечує щодо застереження, зробленого
Республікою Азербайджан до «Угоди про розвиток мультимодальних
перевезень ТРАСЕКА».

Застереження Республіки Азербайджан суперечить основоположним
документам Міжурядової комісії й перешкоджає розвитку багатостороннього
регіонального співробітництва у сфері транспорту в рамках ТРАСЕКА.

(Підпис)

Соглашение о развитии мультимодальных перевозок ТРАСЕКА

Правительства государств-участников Основного многостороннего соглашения о международном транспорте по развитию коридора Европа-Кавказ-Азия, подписанного в г. Баку 8 сентября 1998 г. (ОМС), именуемые в дальнейшем «Стороны»,

признавая, что мультимодальные перевозки являются перспективным видом транспортировки грузов,

в целях координации действий всех участников транспортного процесса, содействия и создания благоприятных условий для развития мультимодальных перевозок,

договорились о нижеследующем:

Статья 1
Общие положения

1. Настоящее Соглашение регулирует отношения между транспортными организациями, операторами мультимодальной перевозки, грузоотправителями, грузополучателями, другими физическими и юридическими лицами, выступающими от лица грузовладельца, при выполнении мультимодальных перевозок грузов, определяет права, обязанности и ответственность каждого участника перевозок.
2. Настоящее Соглашение применяется в области мультимодальных перевозок грузов между государствами-участниками ОМС и транзита по территориям стран, осуществляемых перевозчиками, зарегистрированными на территории государства одной из Сторон, с пунктами отправления или назначения, расположенными на территориях государств Сторон, с использованием всех видов транспорта.
3. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязанностей Сторон, вытекающих из других международных соглашений, участниками которых являются государства-участники ОМС.

Статья 2
Цели

1. В целях создания единой правовой основы развития мультимодальных перевозок, Стороны будут стремиться к гармонизации законодательства посредством использования определений и основываясь на концепциях, содержащихся в настоящем Соглашении.

2. Стороны определяют для использования в целях реализации настоящего Соглашения форму документации мультимодальной перевозки.

Статья 3 Определения

Определения в настоящем Соглашении имеют следующие значения:

- а) Мультимодальная перевозка (МП)** - перевозка грузов, осуществляемая двумя или более видами транспорта;
- б) Договор мультимодальной перевозки** – договор на перевозку грузов с использованием двух и более видов транспорта;
- в) Документ мультимодальной перевозки** – документ, удостоверяющий заключение договора мультимодальной перевозки, выданный в оборотной или необоротной форме (в форме коносамента мультимодальной перевозки, накладной мультимодальной перевозки или в любой иной законной форме) и подтверждающий принятие груза оператором мультимодальной перевозки в свое ведение, а также его обязательство доставить груз в соответствии с условиями этого договора;
- г) Оператор мультимодальной перевозки (ОМП)** – физическое или юридическое лицо, заключающее договор мультимодальной перевозки и принимающее на себя полную ответственность за его исполнение посредством выдачи переводного или непереводного документа мультимодальной перевозки, осуществляющее организацию мультимодальной перевозки от своего имени;
- д) Перевозчик** – физическое или юридическое лицо, фактически осуществляющее перевозку или ее часть или принявшее на себя обязательства по перевозке полностью или в части, как являющееся оператором мультимодальной перевозки, так и не являющееся им;
- е) Грузоотправитель** – физическое или юридическое лицо, заключившее договор на осуществление мультимодальной перевозки с оператором мультимодальной перевозки;
- ж) Грузополучатель** – физическое или юридическое лицо, имеющее право получения груза от оператора мультимодальной перевозки;
- з) Доставка** – передача груза грузополучателю в соответствии с условиями договора мультимодальной перевозки;
- и) СПЗ** – специальные права заимствования в определении Международного валютного фонда (СПЗ);
- к) Груз** – имущество, принятое к перевозке на транспортном средстве в соответствии с требованиями, установленными правилами перевозок для определенного вида транспорта;

л) **Виды транспорта** – железнодорожный, автомобильный, морской, речной и воздушный транспорт.

Статья 4 Документы

1. Содержание документа мультимодальной перевозки:

а) общий характер груза, соответствующие коды продукции, необходимые для идентификации груза, указание в соответствующих случаях – на опасный характер груза, число мест или предметов и вес груза брутто или его количество, обозначенное иным образом, причем все эти данные указываются так, как они представлены грузоотправителем;

б) внешнее состояние груза;

в) сумма фрахта;

г) наименование и местонахождение ОМП;

д) наименование грузоотправителя;

е) наименование грузополучателя;

ж) место и дата принятия ОМП или уполномоченным им лицом в свое ведение груза;

з) пункт назначения (место доставки груза);

и) дата или срок доставки груза в место назначения, если они прямо согласованы сторонами договора;

к) место и дата выдачи документа мультимодальной перевозки;

л) подпись ОМП или уполномоченного им лица;

м) провозные платежи по каждому виду транспорта, если они прямо согласованы сторонами договора, или провозные платежи, включая наименование валюты, подлежащие уплате грузополучателем, или иное указание на то, что провозные платежи уплачиваются им;

н) предполагаемый маршрут перевозки, используемые виды транспорта и пункты перевалки груза, если они известны в момент оформления документа мультимодальной перевозки;

о) отметки компетентных органов;

п) иные данные, которые стороны могут договориться включить в документ мультимодальной перевозки, если они не противоречат национальному законодательству Сторон;

р) используемые языки.

2. Стороны посредством структур ТРАСЕКА разработают и утвердят единую форму документа мультимодальной перевозки.

Статья 5 Страхование

1. Стороны будут стремиться обеспечить правовую основу для того, чтобы ОМП имел возможность застраховать свою ответственность.
2. Стороны предоставят возможность ОМП определять по собственному усмотрению объект страхования, в соответствии с указанием в пункте 1 данной Статьи настоящего Соглашения, в зависимости от условий договора.

Статья 6 Ответственность ОМП

1. Ответственность ОМП охватывает период с момента принятия груза в свое ведение до момента передачи груза грузополучателю.
2. Кроме того, на основании настоящего Соглашения:
 - а) ОМП несет ответственность за действие и бездействие его служащих или агентов, если такой служащий или агент действуют в пределах своих служебных обязанностей;
 - б) ОМП несет ответственность за действие любого другого лица, услугами которого он пользуется для исполнения договора перевозки, как если бы такое действие и бездействие были совершены им самим.
3. Обязательства, принятые на себя ОМП в соответствии с настоящим Соглашением, могут быть определены как действия либо по доставке груза, либо по обеспечению его доставки.
4. На основании положений настоящего Соглашения груз может быть передан грузополучателю следующими способами:
 - а) если документ мультимодальной перевозки выдан как оборотный и составлен в виде документа «на предъявителя», то груз выдается лицу, предъявившему оригинал документа мультимодальной перевозки, либо,
 - б) если документ мультимодальной перевозки выдан как оборотный и составлен в виде ордерной ценной бумаги, груз выдается лицу, предъявившему документ мультимодальной перевозки с надлежащей передаточной надписью, либо,
 - в) если документ мультимодальной перевозки выдан как оборотный и составлен в виде именной ценной бумаги, то уполномоченному лицу, по предъявлению им документов, удостоверяющих его личность и оригинала такого документа; если же оригинал уже был передан по приказу либо по бланковому индоссаменту, то применяются положения пункта б), либо,
 - г) если документ выдан как необоротный, то лицу, указанному в документе в качестве грузополучателя, по предъявлении им документов, удостоверяющих его личность, либо,

д) если документ мультимодальной перевозки не был выдан ОМП, то лицу, указанному грузоотправителем, либо лицу, к которому перешли права грузоотправителя или грузополучателя выдавать инструкции по договору мультимодальной перевозки.

Статья 7

Основания для ответственности ОМП

1. ОМП несет ответственность за реальный ущерб, являющийся результатом утраты или повреждения груза, а также задержки в доставке, если только он не докажет, что утрата, повреждение или задержка в доставке груза не обусловлены виной или небрежностью его самого, его служащих или агентов, а также лиц, услугами которых он пользуется для исполнения договора мультимодальной перевозки.

2. Задержка в доставке имеет место, если груз не был доставлен в пределах срока, прямо определенного договором, или при отсутствии такого договора – в пределах срока, который было бы разумно требовать от добросовестного оператора мультимодальной перевозки с учетом конкретных обстоятельств.

3. Если груз не был доставлен в течение 30 календарных дней по истечении срока, определенного в договоре, то лицо, уполномоченное заявить требование, при отсутствии фактов, свидетельствующих об обратном, может считать груз утраченным.

Статья 8

Предел ответственности ОМП

1. Если характер и стоимость груза были заявлены Грузоотправителем до передачи груза ОМП и были согласованы с ним в документе мультимодальной перевозки, ОМП несет ответственность в полном объеме за утерю груза, а также за ущерб, причиненный при перевозке груза, в размере стоимости поврежденного груза, а при невозможности восстановления поврежденного груза, оператор обязан полностью компенсировать стоимость утраченного груза. Стоимость груза определяется исходя из его цены, указанной в счете продавца.

2. Во всех остальных случаях, когда характер и ценность груза не объявлены грузоотправителем, ответственность ОМП за утерю повреждение груза ограничивается суммой, не превышающей 8.33 СПЗ за кг веса брутто утраченного или поврежденного груза.

3. За убытки вследствие просрочки в доставке груза, а также за косвенные убытки и ущерб, кроме утраты или повреждения груза, ОМП уплачивает неустойку в размере не более 5 процентов платы, согласованной в договоре на перевозку, за каждые сутки просрочки. Ответственность ОМП за просрочку доставки груза не может превышать 30 процентов провозных платежей в соответствии с договором мультимодальной перевозки груза.

4. ОМП не имеет права на ограничение ответственности, если будет доказано, что утрата, повреждение или задержка в доставке груза явились результатом намеренных действий или упущений ОМП, совершенных с пониманием вероятности возникновения такой утраты, повреждения или задержки.

Статья 9 **Право удержания груза**

ОМП имеет право удержания груза, который находится в его распоряжении, в обеспечение причитающихся ему провозной платы и других платежей по перевозке, если иное не согласовано в договоре перевозки.

Статья 10 **Ответственность грузоотправителя**

1. По общему правилу считается, что грузоотправитель гарантирует ОМП предоставление всех сведений о грузе и, в частности, об опасном характере груза.
2. Грузоотправитель гарантирует ОМП возмещение ущерба и освобождение от ответственности за убытки, понесенные в результате указания недостоверных, неточных или неполных сведений в транспортных документах.
3. Грузоотправитель несет ответственность даже в том случае, если документ мультимодальной перевозки был передан им другому лицу.
4. Право ОМП на получение от грузоотправителя гарантии компенсации ущерба и освобождения от ответственности, никоим образом не ограничивает ответственность ОМП перед любым иным лицом, отличным от грузоотправителя.

Статья 11 **Исковая давность**

Стороны договора, если не достигнута договоренность об ином, освобождаются от какой-либо ответственности по договору, если отсутствует иск, поданный в течение одного года с момента доставки груза или с момента, когда груз должен был быть доставлен, либо с момента, когда, согласно настоящему Соглашению, отсутствие поставки груза обеспечивает грузополучателю право считать груз утраченным в соответствии с пунктом 3 Статьи 7 настоящего Соглашения.

Статья 12 **Разрешение споров**

Споры и разногласия, возникающие в связи с применением или толкованием положений настоящего Соглашения, решаются путем переговоров и консультаций между Сторонами.

Статья 13
Внесение изменений и дополнений

1. При согласии Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены дополнения и изменения, которые оформляются протоколами, являющимися неотъемлемой частью настоящего Соглашения.
2. Вступление в силу протокола об изменениях и дополнениях осуществляется в том же порядке, что и настоящее Соглашение.

Статья 14
Депозитарий

1. Депозитарием настоящего Соглашения является Азербайджанская Республика, которая направит Сторонам, подписавшим настоящее Соглашение, его заверенные копии.
2. Депозитарий информирует Стороны о присоединении других государств к настоящему Соглашению и о прекращении действия настоящего Соглашения в отношении любой из Сторон.

Статья 15
Вступление в силу, присоединение и срок действия

1. Настоящее Соглашение вступает в силу через тридцать дней после сдачи Депозитарию, четвертого уведомления о выполнении соответствующих внутригосударственных процедур.
2. Настоящее Соглашение открыто для присоединения любого другого государства при согласии всех Сторон настоящего Соглашения, полученного Депозитарием по дипломатическим каналам.
3. Документы о присоединении сдаются на хранение Депозитарию, указанному в Статье 14 настоящего Соглашения.
4. Для присоединившихся государств настоящее Соглашение вступает в силу через тридцать дней после сдачи Депозитарию документа о присоединении.
5. Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок.
6. Действие настоящего Соглашения может быть прекращено в отношении Стороны, если эта Сторона письменно уведомит Депозитария не менее чем за шесть месяцев о своем намерении прекратить его действие на своей территории.
7. Обязательства по договорам, соглашениям и другим договоренностям, подписанным в соответствии с положениями настоящего Соглашения, сохраняют силу и после прекращения его действия, вплоть до их полного выполнения.

Совершено в городе Чолпон-Ата, Иссык-Куль, 16 июня 2009 года, в одном подлинном экземпляре на английском и русском языках, причем оба текста являются равно аутентичными.

В удостоверение чего, нижеподписавшиеся Главы делегаций или их полномочные представители подписали настоящее Соглашение.

За Правительство
Азербайджанской Республики

За Правительство
Республики Армения

За Правительство
Республики Болгария

За Правительство
Грузии

За Правительство
Республики Казахстан

За Правительство
Кыргызской Республики

За Правительство
Республики Молдова

За Правительство
Румынии

За Правительство
Республики Таджикистан


За Правительство
Турецкой Республики

За Правительство
Республики Узбекистан

За Правительство
Украины

Оговорка
Азербайджанской Республики к Соглашению о развитии
мультимодальных перевозок ТРАСЕКА

1. Ссылаясь на пункт 2-ой Статьи I «Соглашение о развитии мультимодальных перевозок ТРАСЕКА» Азербайджанская Республика заявляет, что никакие из прав, обязанностей и положений, изложенных в вышеупомянутом Соглашении не будут применяться Азербайджанской Республикой в отношении мультимодальных перевозок через ее территорию, для которых территория Республики Армения является начальной, транзитной или конечной территорией.
2. Азербайджанская Республика оставляет за собой право в любое время изменить или исключить положения пункта I настоящей Оговорки. Другие Стороны будут уведомлены в письменном виде о любых таких изменениях или исключениях.


16.06.2009

ВОЗРАЖЕНИЕ

Республики Армения на Оговорку Республики Азербайджан по «Соглашению о развитии мультимодальных перевозок ТРАСЕКА», подписанному странами-участницами Седьмого ежегодного заседания министров транспорта Межправительственной комиссии ТРАСЕКА в Бишкеке (Кыргызская Республика) 16 июня 2009 года.

Республика Армения строго возражает по поводу оговорки, представленной Республикой Азербайджан по «Соглашению о развитии мультимодальных перевозок ТРАСЕКА».

Оговорка Республики Азербайджан противоречит основополагающим документам Комиссии и препятствует развитию многостороннего регионального сотрудничества в сфере транспорта в рамках ТРАСЕКА.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'G. Hachnazarov', with a long horizontal flourish extending to the right.



Agreement on the development of Multimodal Transport TRACECA

The Governments of the states-participants of the Basic Multilateral Agreement on International Transport for Development of the Europe – the Caucasus – Asia Corridor signed in Baku on 8th September 1998 (MLA), hereinafter referred to as the «Parties»,

Acknowledging the multimodal transport of goods as a promising mode of transport,

For the purpose of coordinating the activity of all participants of transport process, facilitation and creation of favorable conditions for the development of multimodal transport,

agreed on the following:

Article 1 General Provisions

1. The present Agreement shall regulate relations between transport organizations, multimodal transport operators, consignors, consignees, other physical and legal persons, acting on behalf of the consignor carrying goods in multimodal services, define rights, obligations and responsibilities of each participant of transport operations.
2. The present Agreement shall be applied in multimodal transport of goods between the states-participants of the MLA and transit through the territories of these countries, effected by the forwarders registered on the territory of one of the Parties with the points of departure or destination on the territories of the states of the parties, with the use of all modes of transport.
3. The present Agreement shall not affect rights and obligations of the Parties stipulated in other international agreements signed by the states-participants of the MLA.

Article 2 Objectives

- 1 The Parties shall endeavor to harmonize their legislation to implement a unified legal framework of multimodal transport development using the definitions and based upon the concepts contained in the present Agreement.

2. The form of the multimodal transport documentation to be used for the purpose of the present Agreement execution may be specified by the Parties.

Article 3 **Definitions**

The definitions in the present Agreement shall bear the following meanings:

- a) **Multimodal transport (MT)** means a goods transportation performed by at least two different modes of transport;
- b) **Multimodal transport contract** means a contract for the carriage of goods by two or more modes of transport;
- c) **Multimodal transport document** means a document evidencing a multimodal transport contract issued in a negotiable or a non-negotiable form (consignment note of multimodal transportation, multimodal transport waybill and any other legally accepted form), whereby the MTO has accepted the goods for carriage and assumed the responsibility to deliver the goods as agreed thereby;
- d) **Multimodal transport operator (MTO)** means a natural or legal person who concludes a multimodal transport contract and assumes responsibility for the performance thereof by issuing a document of multimodal transportation either in negotiable or non-negotiable form, and on its behalf organizes multimodal transport;
- e) **Carrier** means a natural or legal person who actually performs or undertakes to perform the carriage, or part thereof, whether he is identical with the multimodal transport operator or not;
- f) **Consignor** means a natural or legal person who concludes the multimodal transport contract with the multimodal transport operator;
- g) **Consignee** means a natural or legal person entitled to receive the goods from the multimodal transport operator;
- h) **Delivery** means the handing over of the goods to the consignee in accordance with the provisions of the contract of multimodal transport;
- i) **SDR** means special drawing rights as defined by the International Monetary Fund (SDR);
- j) **Goods** means property accepted for transportation by a carrier, according with modes of transport rules;
- k) **Modes of transport** means railway, road, sea, river and air transport.

Article 4 **Transport documents**

1. The content of the Multimodal transport document shall be the following:

- a) general nature of goods, the relevant product code required for identification of goods, indication where relevant of the dangerous nature of the goods, number of pieces or articles and gross weight or its quantity, marked otherwise, these data being given the way they were presented by the consignor;
- b) apparent state of goods;
- c) freight amount;
- d) name and location of the MTO;
- e) name of consignor;
- f) name of consignee;
- g) location and data of taking goods under the authority of the MTO or its representative;
- h) place of destination (place of goods delivery);
- i) date or term of goods delivery to the place of destination in the event that they have been agreed by the parties to the contract;
- j) place and date of issuance of multimodal transport document;
- k) signature of the MTO or its authorized person;
- l) fees for each mode of transport, if they have been directly agreed by the parties to the contract, or fees including names of currency subject to payment by a consignee, or other indications on effecting payments by a consignee;
- m) intended service route, modes of transport and points of goods transshipment, in case they are known at the time of issuance of Multimodal transport document;
- n) notes of competent authorities;
- o) other data which by agreement between the parties may be included into the Multimodal transport document in case they do not contradict the national legislations of the Parties;
- p) languages used.

2. The Parties via the TRACECA structures shall elaborate and approve the unified form of the multimodal transport document.

Article 5 Insurance

1. The Parties shall endeavor to provide a legal basis to enable the MTO insure its liability.
2. The Parties shall however leave it to the discretion of the MTO to provide insurance as referred to in p. 1. of this Article of the present Agreement, depending on the contractual arrangements.

Article 6 Responsibilities of MTO

1. The period of responsibility of the MTO shall include the whole time when the MTO has the goods in his charge, until handing over the goods to the consignee

2. The present Agreement shall also provide that:

a) the MTO shall be responsible for acts and omissions of his employees or agents, when any such servant or agent is acting within the scope of his employment;

b) the MTO shall be responsible for any other person of whose services he makes use for the performance of the contract, as if such acts and omissions were his own.

3. The present Agreement shall also provide that the MTO may undertake to perform or to procure the acts necessary to ensure delivery of the goods.

4. The present Agreement shall provide the following modalities of delivering the goods to the consignee:

a) when the MT document has been issued in a negotiable form "to bearer", to the person surrendering one original of the document, or

b) when the MT document has been issued in a negotiable form "to order", to the person surrendering one original of the document duly endorsed, or

c) when the MT document has been issued in a negotiable form to a named person, to that person upon proof of his identity and surrender of one original document; if such document has been transferred "to order" or in blank the provisions of (b) above apply, or

d) when the MT document has been issued in a non-negotiable form, to the person named as consignee in the document upon proof of his identity, or

e) when no document has been issued, to a person as instructed by the consignor or by a person who has acquired the consignor's or the consignee's rights under the multimodal transport contract to give such instructions.

Article 7 **Grounds for liability of MTO**

1. The MTO shall be liable for actual loss resulting from loss of, or damage to, the goods as well as from delay in delivery, unless the MTO proves that there is no fault or neglect of his own, his employees, agents or sub-contractors has caused or contributed to the loss, damage or delay in delivery.

2. Delay in delivery occurs when goods have not been delivered within the time expressly specified in the contract or, in the absence of such a contract, within the time it would be reasonable to require of a diligent MTO, having regard to the circumstances of the case.

3. If the goods have not been delivered within 30 consecutive days following the date specified in the contract, the claimant may, in the absence of evidence to the contrary, treat the goods as lost.

Article 8
Limitation of liability of MTO

1. If the nature and value of the goods have been declared by the consignor before the goods have been taken in charge by the MTO and inserted with the agreement of the MTO in the multimodal transport document, the MTO shall be liable in full for the loss of the goods and also for the goods damaged in the amount equivalent to the value of goods damaged, or, in the case where the damage to the goods is such that none of the goods can be recovered, the MTO shall have to compensate in full for the goods lost. The value of the goods shall be deemed to be the Invoice value.
2. In all other cases when the nature and value of the goods have not been declared by the consignor, the MTO's liability for loss of, and damage to the goods shall be limited to 8.33 SDR per kilogram of gross weight of the goods lost or damaged.
3. Liability for loss resulting from delay in delivery, and for consequential loss or damage other than loss of, or damage, to the goods is limited to 5 percent of the transportation contract price for every day of delay. However, in any event, the liability of the MTO for the delay in delivery of goods cannot exceed 30 percent of the transportation cost agreed in the multimodal transport contract.
4. The MTO shall not be entitled to the benefit of the limitation of liability if it is proved that the loss, damage or delay in delivery resulted from an act or omission of the MTO done with the intent to cause such loss, damage or delay or recklessly and with knowledge that such loss, damage or delay would probably result.

Article 9
Right of lien

The MTO shall have the right of lien on the goods and documents in his charge, until the MTO is fully paid for the transportation and reimbursed for other costs incurred in connection with the transportation, unless otherwise agreed by the Contract.

Article 10
Liability of consignor

1. The consignor shall be deemed to have guaranteed to the MTO all information given with respect to the goods, and, in particular, wherever applicable, their dangerous character.
2. The consignor shall indemnify the MTO against any loss and relieve him of responsibility hereof as a result of inaccuracies in or inadequacies of the data referred to in the transport documents.
3. The consignor shall remain liable even if the multimodal transport document has been transferred by him to another person.

4. The right of the MTO to such indemnity and relieve him of responsibility hereof shall in no way limit his liability under the multimodal transport contract to any person other than the consignor.

Article 11 **Limitation period**

The parties of the contract shall, unless otherwise expressly agreed, be discharged of all liability under the contract unless a claim brought within one year of the goods being delivered, or the date when the goods should have been delivered, or the date when in accordance with present Agreement, failure to deliver the goods would give the consignee the right to treat the goods as lost as described in paragraph 3 of Article 7 of the present Agreement.

Article 12 **Settlement of disputes**

All disputes and differences related to the application or interpretation of the present Agreement provisions shall be settled by means of negotiations and consultations between the Parties.

Article 13 **Presentation of amendments and additions**

1. With the consent of the Parties, amendments and additions to the present Agreement shall be incorporated by means of protocols which shall form an integral part of present Agreement.
2. The manner of entry into force of Protocols shall be the same as for the present Agreement.

Article 14 **Depository**

1. The Depository of the present Agreement shall be the Republic of Azerbaijan which will send the certified copies of present Agreement to the Parties who signed it.
2. The Depository shall inform the Parties of accession of other States to present Agreement and of termination in respect of any of the Parties.

Article 15 **Entry into force, accession and duration**

1. The present Agreement shall enter into force 30 days after the date of receipt by the Depository of the fourth notification on completion of the appropriate internal state procedures.
2. The present Agreement is open for accession of any other state in the event that the Depository has received the agreement of all the Parties through the diplomatic channels.

3. Documents concerning accession shall be deposited for keeping with the Depository, referred to in Article 14 of present Agreement.

4. The present Agreement shall enter into force for the acceded states 30 days after sending their instrument on accession to the Depository.

5. The present Agreement is made for an indefinite period.

6. Present Agreement may be terminated in respect of any Party if this Party gives at least six months notice in writing to the Depository of its intention to terminate the Agreement.

7. The obligations under the contracts, agreements and other understandings signed in accordance with provisions of the present Agreement shall remain in force after its termination until completely fulfilled.

Done at Cholpon-Ata, Issuk-Kul on 16th June 2009, in one original copy in the English and Russian languages, both texts being equally authentic.

In witness whereof the undersigned Heads of delegations or their plenipotentiaries have signed the present Agreement.

**For the Government of the
Republic of Armenia**

(objection)

**For the Government of the
Republic of Moldova**

**For the Government of the
Republic of Azerbaijan**

(Reservation)

**For the Government of
Romania**

**For the Government of the
Republic of Bulgaria**

**For the Government of the
Republic of Tajikistan**

**For the Government of
Georgia**

**For the Government of the
Republic of Turkey**

**For the Government of the
Republic of Kazakhstan**

**For the Government of
Ukraine**

**For the Government of the
Kyrgyz Republic**

**For the Government of the
Republic of Uzbekistan**

Reservation of the Republic of Azerbaijan to the Agreement on
the development of multimodal transport TRACECA

1. Referring to Paragraph 2 of Article 1 of the "Agreement on the development of multimodal transport TRACECA" Republic of Azerbaijan declares that none of the rights, obligations and provisions set out in the above-mentioned Agreement shall be applied by the Republic of Azerbaijan in respect of multimodal transport passing across its territory for which the territory of the Republic of Armenia is an originating, transit or destination territory.

2. The Republic of Azerbaijan reserves the right to amend or revoke at any time the provision of Paragraph 1 of the present Reservation and other Parties shall be notified of any such amendments or revocation,


16.08.2009

OBJECTION

of the Republic of Armenia to the reservation by the Republic of Azerbaijan
on the 'Agreement on Development of the Multimodal Transport TRACECA'
signed by the TRACECA participating states at the Seventh Annual Meeting of Ministers
of Transport of the TRACECA Intergovernmental Commission
in Bishkek (Republic of Kyrgyzstan) on June 16, 2009

The Republic of Armenia strongly objects to the Reservation made by the
Republic of Azerbaijan on the 'Agreement on Development of the Multilateral Transport
TRACECA'.

The reservation by the Republic of Azerbaijan is not in compliance with the
statutory documents of the Intergovernmental Commission and impedes the development
of multilateral regional cooperation in transport within TRACECA.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Aliev', with a long horizontal flourish extending to the right.

Пояснювальна записка
до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА

1. Резюме

Приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА має на меті подальший розвиток відносин у галузі транспортних перевезень між Україною та країнами – учасниками транспортного коридору Європа – Кавказ – Азія, зокрема вжиття заходів щодо розвитку мультимодальних перевезень та новітніх транспортних технологій.

2. Проблема, яка потребує розв'язання

Угоду було вчинено 16 червня 2009 року в місті Чолпон-Ата, Іссик-Куль, для вдосконалення нормативно-правової бази, поліпшення умов здійснення перевезень у регіоні країн – учасниць міжнародного транспортного коридору Європа – Кавказ – Азія, а також спрощення процедур виконання мультимодальних перевезень.

Угода визначає основні умови здійснення мультимодальних перевезень між країнами ТРАСЕКА та дає можливість отримати певні переваги над іншими державами в забезпеченні цього виду перевезень, що матиме позитивний вплив на підвищення конкурентоспроможності транспортної системи України, сприятиме розвитку транзитного потенціалу та збільшенню експорту транспортних послуг України.

Приєднання України до Угоди сприятиме: утвердженню політичної та економічної незалежності України шляхом забезпечення її альтернативними транспортними комунікаціями для розвитку торговельних зв'язків з країнами Європи та Азії; подальшому розвитку регіонального співробітництва між Україною, державами Кавказу та Середньої Азії – учасниками програми ТРАСЕКА та об'єднання ГУАМ; зміцненню конкурентних позицій України на світових ринках транспортних послуг; залученню до реалізації проектів ТРАСЕКА інвестицій міжнародних фінансових установ та приватних інвесторів; зростанню доходів від міжнародних перевезень.

3. Суть проєкту акта

Угода визначає основні умови здійснення мультимодальних перевезень між країнами ТРАСЕКА та дає можливість отримати певні переваги над іншими державами в забезпеченні цього виду перевезень, що матиме позитивний вплив на підвищення конкурентоспроможності транспортної системи України, сприятиме розвитку транзитного потенціалу та збільшенню експорту транспортних послуг України.

4. Вплив на бюджет

Реалізація Угоди не потребує фінансування з державного чи місцевого бюджетів.

5. Позиція заінтересованих сторін

Угода не матиме впливу на ключові інтереси заінтересованих сторін.

Угода не матиме впливу на інтереси окремих верств (груп) населення, об'єднаних спільними інтересами, суб'єктів господарювання тощо.

6. Прогноз впливу

Угода не матиме впливу на: ринкове середовище, забезпечення прав та інтересів суб'єктів господарювання, громадян і держави, розвиток регіонів, ринок праці, громадське здоров'я, екологію та навколишнє природне середовище.

7. Позиція заінтересованих сторін

Проект розпорядження Кабінету Міністрів України «Про подання до Верховної Ради України проекту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА» (далі – проект розпорядження) погоджено без зауважень Міністерством фінансів України, Міністерством розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства України, Міністерством закордонних справ України. Проект розпорядження погоджено із зауваженнями, які враховано, Міністерством юстиції України (висновок від 25 жовтня 2019 року).

Проект Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА» (далі – проект Закону) погоджено без зауважень Міністерством фінансів України, Міністерством розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства України, Міністерством закордонних справ України, Міністерством юстиції України (висновок від 25 жовтня 2019 року).

Проект розпорядження та проект Закону вважаються погодженими без зауважень Адміністрацією державної прикордонної служби України та Державною фіскальною службою України відповідно до параграфу 39 Регламенту Кабінету Міністрів України.

8. Ризики та обмеження

В Угорді відсутні положення, що стосуються прав та свобод, гарантованих Конвенцією про захист прав людини і основоположних свобод, впливають на забезпечення рівних прав та можливостей жінок і чоловіків, містять ризики вчинення корупційних правопорушень та правопорушень, пов'язаних з корупцією, створюють підстави для дискримінації, стосуються інших ризиків та обмежень, які можуть виникнути під час реалізації акта.

Громадська антидискримінаційна та антикорупційна експертиза не проводилися.

9. Підстава розроблення проекту акта

Проект розпорядження та проект Закону розроблено за ініціативою Міністерства інфраструктури України відповідно до вимог Закону України «Про міжнародні договори України» з метою приєднання України до Угоди.

Міністр інфраструктури України

Владислав КРИКЛІЙ

«05» листопада 2019 року

ПРОГНОЗ ВПЛИВУ

реалізації Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА

1. Суть проєкту акта:

Приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА (далі – Угода) має на меті подальший розвиток відносин у галузі транспортних перевезень між Україною та країнами – учасницями транспортного коридору Європа – Кавказ – Азія, зокрема вжиття заходів щодо розвитку мультимодальних перевезень та новітніх транспортних технологій.

2. Вплив на ключові інтереси усіх заінтересованих сторін:

Заінтересована сторона	Ключовий інтерес	Очікуваний (позитивний чи негативний) вплив на ключовий інтерес із зазначенням передбачуваної динаміки змін основних показників (у числовому або якісному вимірі)		Пояснення (чому саме реалізація акта призведе до очікуваного впливу)
		короткостроковий вплив (до року)	середньостроковий вплив (більше року)	
Міністерство інфраструктури України	Подальший розвиток відносин у сфері мультимодальних перевезень між Україною та країнами – учасницями транспортного коридору Європа – Кавказ – Азія	Нейтральний (створення правових підстав для здійснення мультимодальних перевезень в регіоні ТРАСЕКА)	Позитивний (реалізація Угоди сприятиме: 1) утвердженню політичної та економічної незалежності України шляхом забезпечення її альтернативними транспортними комунікаціями для розвитку торговельних зв'язків з країнами Європи та Азії; 2) подальшому розвитку регіонального співробітництва між Україною, державами Кавказу та Середньої Азії – учасницями програми ТРАСЕКА та об'єднання ГУАМ; 3) зміцненню конкурентних позицій України на світових ринках транспортних послуг; 4) залученню до реалізації проєктів ТРАСЕКА інвестицій міжнародних фінансових установ та приватних інвесторів; 5) зростанню доходів від міжнародних перевезень.	Реалізація Угоди дозволить здійснювати мультимодальні перевезення у регіоні ТРАСЕКА

Міністр інфраструктури України
« 25 » листопада 2019 року

Владислав КРИКЛІЙ

Верховна Рада України

Відповідно до статті 93 Конституції України Кабінет Міністрів подає в порядку законодавчої ініціативи для розгляду Верховною Радою проект Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА».

Представлятиме проект Закону у Верховній Раді України Міністр інфраструктури України Криклій Владислав Артурович.

Додатки:

1. Проект Закону України на __ арк. в 1 прим.
2. Проект Постанови Верховної Ради на 1 арк. в 1 прим.
3. Пояснювальна записка на __ арк. в 1 прим.
4. Матеріали в електронній формі.

Прем'єр-міністр України

Олексій ГОНЧАРУК

Прес-реліз
до проєкту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток
мультимодальних перевезень ТРАСЕКА»

Проект Закону України розроблено за ініціативою Міністерства інфраструктури України відповідно до вимог Закону України «Про міжнародні договори України» (далі – проект Закону) з метою забезпечення виконання внутрішньодержавної процедури, необхідної для приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА (далі – Угода).

Угоду було вчинено 16.06.2009 в місті Чолпон-Ата, Іссик-Куль, для вдосконалення нормативно-правової бази, поліпшення умов здійснення перевезень в регіоні країн – учасниць міжнародного транспортного коридору Європа – Кавказ – Азія, а також спрощення процедур виконання мультимодальних перевезень.

Угода визначає основні умови здійснення мультимодальних перевезень між країнами ТРАСЕКА та дає можливість отримати певні переваги над іншими державами в забезпеченні цього виду перевезень, що матиме позитивний вплив на підвищення конкурентоспроможності транспортної системи України, сприятиме розвитку транзитного потенціалу та збільшенню експорту транспортних послуг України.

Прийняття Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА» створить правові підстави для здійснення мультимодальних перевезень в регіоні ТРАСЕКА.

Прес-реліз
до проєкту розпорядження Кабінету Міністрів України «Про подання до
Верховної Ради України проєкту Закону України «Про приєднання до
Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА»

Проєкт розпорядження Кабінету Міністрів України «Про подання до Верховної Ради України проєкту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА» (далі – проєкт розпорядження) розроблено за ініціативою Міністерства інфраструктури України відповідно до частини шостої статті 9 Закону України «Про міжнародні договори України».

Прийняття розпорядження Кабінету Міністрів України «Про подання до Верховної Ради України проєкту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА» забезпечить подання до Верховної Ради України Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА».



**МІНІСТЕРСТВО ЮСТИЦІЇ
УКРАЇНИ**

Мін'юст

вул. Архітектора Городецького, 13, м. Київ, 01001

тел.: (044) 364-23-93, факс: (044) 271-17-83

E-mail: callcentre@minjust.gov.ua,

themis@minjust.gov.ua,

Web: <http://www.minjust.gov.ua>,

код згідно з ЄДРПОУ 00015622

Міністерство

інфраструктури України

У зв'язку з листом Міністерства інфраструктури України від 07.10.2019 № 3034/13/14-19 Міністерство юстиції надсилає висновки за результатами правової експертизи проекту розпорядження Кабінету Міністрів України «Про подання до Верховної Ради України проекту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА» та проекту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимедійних перевезень ТРАСЕКА» та погоджені проекти вищезгаданих документів.

Додаток: згадане на ____ арк.

**Директор Департаменту
міжнародного права**

Т.В. Андрієва



ВИСНОВОК
Міністерства юстиції
за результатами правової експертизи
до проєкту розпорядження Кабінету Міністрів України
«Про подання до Верховної Ради України проєкту Закону України «Про
приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних
перевезень ТРАСЕКА»

Розробник

Міністерство інфраструктури України.

Правові підстави прийняття (схвалення) акта

Частина шоста статті 9 Закону України «Про міжнародні договори України».

1. Відповідність Конституції України

Проєкт розпорядження відповідає Конституції України.

2. Відповідність актам законодавства, що мають вищу юридичну силу

Проєкт розпорядження відповідає актам законодавства, що мають вищу юридичну силу.

3. Узгодженість з актами такої ж юридичної сили

Проєкт розпорядження узгоджується з актами такої самої юридичної сили.

4. Відповідність чинним міжнародним договорам України

Проєкт розпорядження відповідає міжнародним договорам України.

5. Відповідність вимогам нормопроєктувальної техніки

Проєкт розпорядження відповідає вимогам нормопроєктувальної техніки.
Проєкт розпорядження потребує доповнення положенням про втрату чинності розпорядженням Кабінету Міністрів України від 29.08.2018 № 616 «Про подання до Верховної Ради України проєкту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА».

6. Гендерно-правова експертиза

Проєкт розпорядження не потребує проведення гендерно-правової експертизи.

7. Відповідність Конвенції про захист прав людини і основоположних свобод з урахуванням практики Європейського суду з прав людини

Проєкт розпорядження за предметом правового регулювання не стосується Конвенції про захист прав людини і основоположних свобод з урахуванням практики Європейського суду з прав людини.

8. Антикорупційна експертиза

Проєкт розпорядження не містить корупціогенних факторів.

9. Узагальнений висновок

Проєкт розпорядження Кабінету Міністрів України «Про подання до Верховної Ради України проєкту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА» погоджено із зауваженням до нормопроєктувальної техніки.

Проект розпорядження подано до Міністерства юстиції України з порушенням вимог § 44 глави 4 розділу 4 Регламенту Кабінету Міністрів України, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 18 липня 2007 р. № 950 (далі — Регламент) (відсутні матеріали погодження заінтересованих центральних органів виконавчої влади, висновки про проведення антидискримінаційної та гендерно-правової експертиз). Також, проект розпорядження подано з порушенням § 36 глави 4 розділу 4 Регламенту (відсутня довідка про відповідність Конвенції про захист прав людини та основоположних свобод).

Правову експертизу проведено

Відділ правової експертизи міжнародних договорів Управління правової експертизи міжнародних договорів та міжнародного співробітництва Департаменту міжнародного права.

Міністр

Денис МАЛЮСЬКА

25 листопада 2019 року

ВИСНОВОК
Міністерства юстиції України
за результатами правової експертизи
до проєкту Закону України
«Про приєднання до Угоди про розвиток мультимедійних
перевезень ТРАСЕКА»

Розробник

Міністерство інфраструктури України.

Правові підстави прийняття (схвалення) акта

Пункт «а» частини першої статті 13 Закону України «Про міжнародні договори України».

1. Відповідність Конституції України

Проект Закону відповідає Конституції України.

2. Відповідність актам законодавства, що мають вищу юридичну силу

Проект Закону відповідає актам законодавства, що мають вищу юридичну силу.

3. Узгодженість з актами такої самої юридичної сили

Проект Закону узгоджується з актами такої самої юридичної сили.

4. Відповідність чинним міжнародним договорам України

Проект Закону відповідає міжнародним договорам України.

5. Відповідність вимогам нормопроєктувальної техніки

Проект Закону відповідає вимогам нормопроєктувальної техніки.

6. Гендерно-правова експертиза

Проект Закону не містить положень, які суперечили б принципу забезпечення рівних прав та можливостей жінок і чоловіків.

7. Висновок щодо відповідності Конвенції про захист прав людини і основоположних свобод та практиці Європейського суду з прав людини

Проект Закону за предметом правового регулювання не стосується Конвенції про захист прав людини і основоположних свобод з урахуванням практики Європейського суду з прав людини.

8. Антикорупційна експертиза

Проект Закону не містить корупціогенних факторів.

9. Узагальнений висновок

Проект Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимедійних перевезень ТРАСЕКА» погоджено без зауважень.

Проект Закону подано до Міністерства юстиції України з порушенням вимог § 44 глави 4 розділу 4 Регламенту Кабінету Міністрів України, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 18 липня 2007 р. № 950 (відсутні матеріали погодження від інших центральних органів виконавчої влади).

Правову експертизу проведено відділом правової експертизи міжнародних договорів Управління правової експертизи міжнародних договорів та міжнародного співробітництва Департаменту міжнародного права.

Міністр

Денис МАЛЮСЬКА

25 листопада 2019 року

ЗАКОН УКРАЇНИ

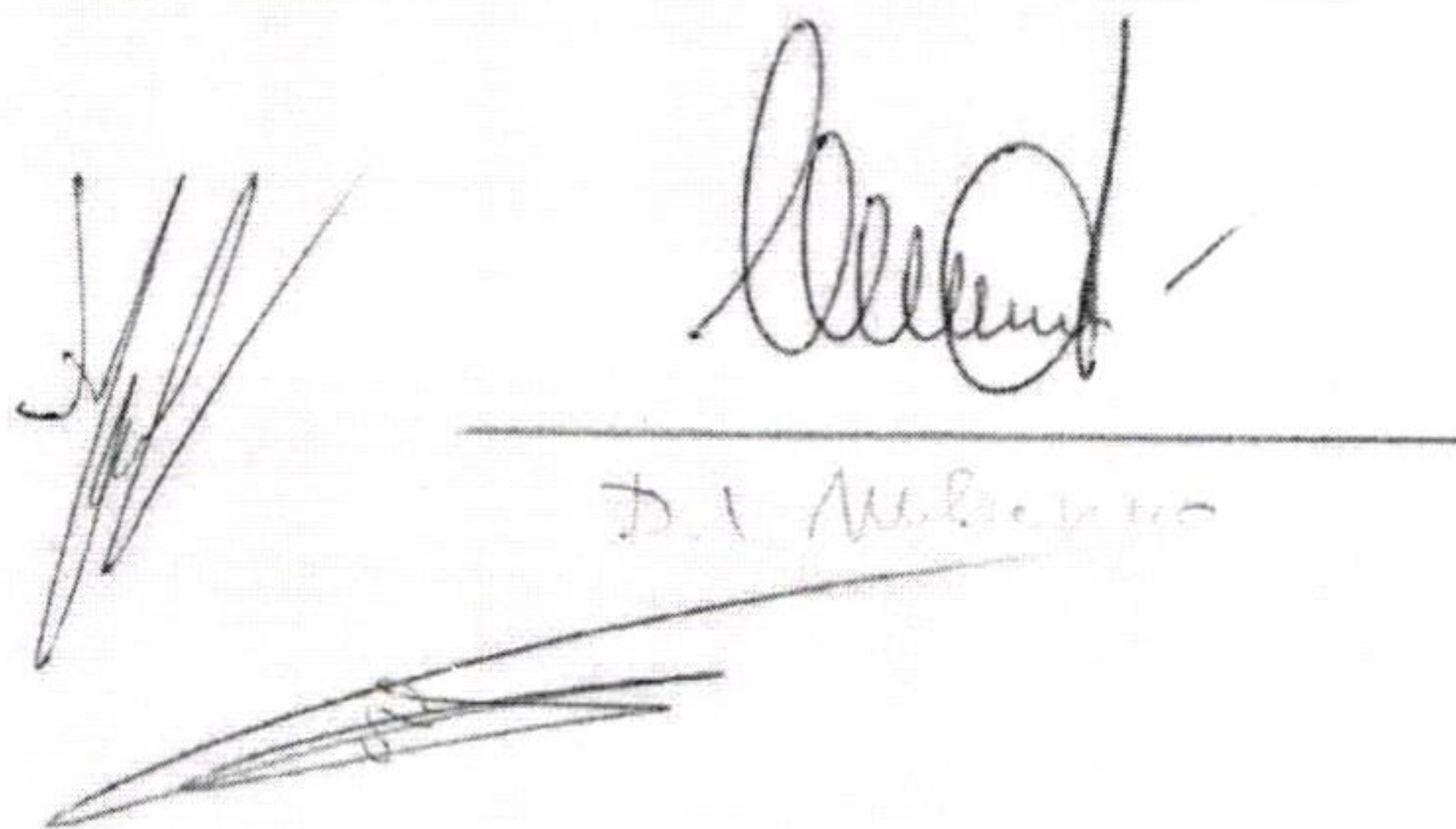
Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень
ТРАСЕКА

Верховна Рада України постановляє:

Приєднатися до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА, укладеної 16 червня 2009 року в м. Чолпон-Ата, Іссик-Куль, яка набирає чинності для України через тридцять днів після здачі Депозитарію документа України про приєднання (додається).

Президент України

Володимир ЗЕЛЕНСЬКИЙ



Д. І. Мельничук

Проект

КАБІНЕТ МІНІСТРІВ УКРАЇНИ

РОЗПОРЯДЖЕННЯ

від _____ 201_ р. № _____

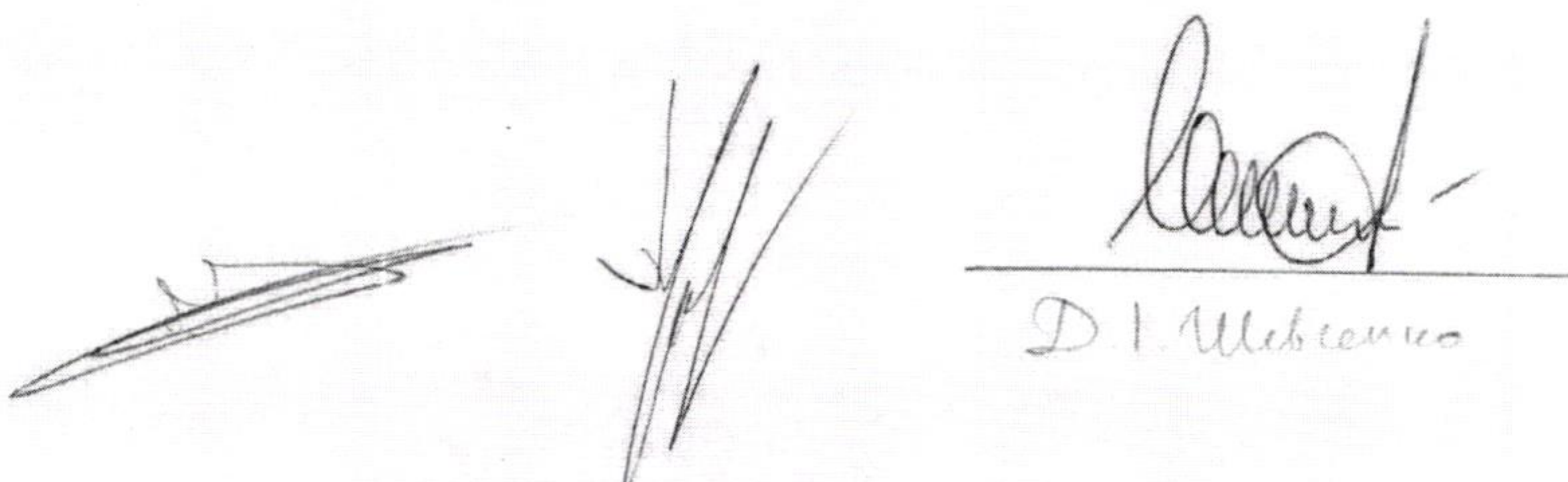
Київ

Про подання до Верховної Ради України проекту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА».

Подати до Верховної Ради України проект Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА».

Прем'єр-міністр України

Олексій ГОНЧАРУК



D. I. Melnyk



МІНІСТЕРСТВО ФІНАНСІВ УКРАЇНИ
(Мінфін)

вул. М. Грушевського 12/2 м. Київ 01008 тел. (044) 206-59-47, факс 425-90-26
e-mail: infomf@minfin.gov.ua, код ЄДРПОУ 00013480

від _____ 20__ р. № _____ На № _____ від _____ 20__ р.

Міністерство інфраструктури України

Про погодження проектів Закону України
та розпорядження Кабінету Міністрів України

Міністерство фінансів України за результатами розгляду проектів Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА» та розпорядження Кабінету Міністрів України «Про подання до Верховної Ради України проекту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА», наданих листом Міністерства інфраструктури України від 07.10.2019 № 3033/14/14-19, надсилає їх погодженими без зауважень.

Додаток: на 2 арк. в 1 прим.

Міністр

Оксана МАРКАРОВА

Тесля Ірина 277 54 51



ЗАКОН УКРАЇНИ


Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень
ТРАСЕКА

Верховна Рада України постановляє:

Приєднатися до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА, учиненої 16 червня 2009 року в м. Чолпон-Ата, Іссик-Куль, яка набирає чинності для України через тридцять днів після здачі Депозитарію документа України про приєднання (додається).

Президент України

Володимир ЗЕЛЕНСЬКИЙ



Проект

КАБІНЕТ МІНІСТРІВ УКРАЇНИ

РОЗПОРЯДЖЕННЯ

від _____ 201__ р. № _____

Київ

Про подання до Верховної Ради України проекту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА».

Подати до Верховної Ради України проект Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА».

Прем'єр-міністр України

Олексій ГОНЧАРУК





**МІНІСТЕРСТВО РОЗВИТКУ ЕКОНОМІКИ, ТОРГІВЛІ
ТА СІЛЬСЬКОГО ГОСПОДАРСТВА УКРАЇНИ
(Мінекономіки)**

вул. М. Грушевського 12/2 м. Київ 01008 тел. (044) 253-93-94, факс (044) 253-63-71
Web: <http://www.me.gov.ua>, e-mail: meconomy@me.gov.ua, код згідно з ЄДРПОУ 37508596

№ _____

На № _____ від _____

**Міністерство
інфраструктури України**

*Щодо погодження проектів Закону України
та розпорядження Кабінету Міністрів України*

Мінекономіки в межах компетенції опрацювало проекти Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА» та розпорядження Кабінету Міністрів України «Про подання до Верховної Ради України проекту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА», надіслані листом Мінінфраструктури від 07.10.2019 № 3033/13/14-19, і погоджує їх без зауважень.

Додаток: на 2 арк. в 1 прим.

Виконувач обов'язків Міністра

Юлія СВИРИДЕНКО

Нестеренко 200-47-73*3252



ДОКУМЕНТ СЕД Мінекономіки АСКОД

Сертифікат 58E2D9E7F900307B040000007E882C0067117A00

Підписувач Свириденко Юлія Анатоліївна

Дійсний з 07.10.2019 23:00 по 07.10.2021 23:00

Мінекономіки



3803-05/42854-03 від 17.10.2019

ЗАКОН УКРАЇНИ

Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень
ТРАСЕКА

Верховна Рада України постановляє:

Приєднатися до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА, учиненої 16 червня 2009 року в м. Чолпон-Ата, Іссик-Куль, яка набирає чинності для України через тридцять днів після здачі Депозитарію документа України про приєднання (додається).

Президент України

Володимир ЗЕЛЕНСЬКИЙ



Проект

КАБІНЕТ МІНІСТРІВ УКРАЇНИ

РОЗПОРЯДЖЕННЯ

від _____ 201_ р. № _____

Київ

Про подання до Верховної Ради України проєкту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА».

Подати до Верховної Ради України проєкт Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА».

Прем'єр-міністр України

Олексій ГОНЧАРУК





**МІНІСТЕРСТВО РОЗВИТКУ ЕКОНОМІКИ, ТОРГІВЛІ
ТА СІЛЬСЬКОГО ГОСПОДАРСТВА УКРАЇНИ
(Мінекономіки)**

НАКАЗ
з особового складу

11.10.2019

№ 95-к

Київ

Про виконання обов'язків Міністра

Доручаю виконання обов'язків Міністра розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства України на час мого відрядження з 16 по 18 жовтня 2019 року заступнику Міністра Свиріденко Юлії Анатоліївні.



Т. С. Милованов

МІНІСТЕРСТВО
ЗАКОРДОННИХ СПРАВ
УКРАЇНИ



MINISTRY
OF FOREIGN AFFAIRS
OF UKRAINE

Михайлівська площа, 1
м. Київ, 01018, Україна

Тел.: (044) 238 17 48; факс: (044) 238 18 88
E-mail: zsmfa@mfa.gov.ua
Web: <http://www.mfa.gov.ua>
Код ЄДРПОУ 00026620

1 Mykhailivska Square
Kyiv, 01018, Ukraine

16 жовтня 2019 р. № 51/14-077-2811
на №3033/13/14-19 від 07.10.2019

Міністерство інфраструктури
України

Щодо погодження проєктів
розпорядження КМУ та Закону України

Надсилаємо погоджені МЗС України без зауважень проєкти розпорядження КМУ «Про подання до Верховної Ради України проєкту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА»» та проєкт Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА»

Додаток: зазначене, на 2 арк.

Заступник Міністра
з питань європейської інтеграції

О.В.Зеркаль

Відділ 238 16-25
Міністерство інфраструктури України
volodymyr.bihun@mfa.gov.ua
№40436/0/7-19 від 24.10.2019

853972



Савічева О.М.

ст. ад. ю.

КАБІНЕТ МІНІСТРІВ УКРАЇНИ

РОЗПОРЯДЖЕННЯ

від _____ 201_ р. № _____

Київ

Про подання до Верховної Ради України проєкту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА».

Подати до Верховної Ради України проєкт Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА».

Прем'єр-міністр України

Олексій ГОНЧАРУК

A large, stylized handwritten signature in black ink, likely belonging to Oleksii Honcharuk, is positioned at the bottom of the page.

ЗАКОН УКРАЇНИ

Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень
ТРАСЕКА

Верховна Рада України постановляє:

Приєднатися до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень
ТРАСЕКА, учиненої 16 червня 2009 року в м. Чолпон-Ата, Іссик-Куль, яка
набирає чинності для України через тридцять днів після здачі Депозитарію
документа України про приєднання (додається).

Президент України

Володимир ЗЕЛЕНСЬКИЙ





МІНІСТЕРСТВО ЗАКОРДОННИХ СПРАВ УКРАЇНИ

ДОВІДКА

16 жовтня 2019 р.

Київ

№ 458

Про тимчасове виконання
обов'язків Міністра

Відповідно до наказу МЗС від 10.10.2019 р. № 455 обов'язки Міністра закордонних справ України 16 жовтня 2019 року тимчасово виконує заступник Міністра закордонних справ України Микола Іванович Боднар.

Начальник УТ



С.Драч



ДЕРЖАВНА ФІСКАЛЬНА СЛУЖБА УКРАЇНИ

(ДФС)

Львівська пл., 8, м. Київ-53, 04053, тел.: (044) 272-51-59, факс: (044) 272-08-41
www.sfs.gov.ua; e-mail: post@sfs.gov.ua, gromada@sfs.gov.ua Код ЄДРПОУ 39292197

09.10.2019 № 18485/5/99-99-18-04-02-16

від

Міністерство інфраструктури України

Державна фіскальна служба України відповідно до листа Міністерства інфраструктури України від 07.10.2019 № 3033/13/14-19 (вх. ДФС № 51606/5 від 09.10.2019) розглянула проект Закону України „Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА” (далі – проект Закону), розпорядження Кабінету Міністрів України „Про подання до Верховної Ради України проекту Закону України „Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА” (далі – проект розпорядження) і супровідні матеріали до них та повідомляє.

У межах компетенції ДФС зауваження до проекту Закону та проекту розпорядження відсутні.

Разом з тим відповідно до пункту 5 параграфа 37 Регламенту Кабінету Міністрів України, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 18 липня 2007 року № 950 (зі змінами), та розділу III Порядку взаємодії Міністерства фінансів України з центральними органами виконавчої влади, діяльність яких спрямовується та координується Кабінетом Міністрів України через Міністра фінансів України, затвердженого наказом Мінфіну від 29.11.2011 № 1789, зареєстрованим в Міністерстві юстиції України 20.01.2012 за № 85/20398, позицію ДФС щодо вказаних вище проектів актів погоджує Міністр фінансів.

Враховуючи наведене, погодження ДФС зазначених вище проектів актів можливе після отримання погодження Мінфіну.

Директор Департаменту організації
митного контролю та оформлення

Андрій ВОЙЦЕЩУК

К Сушенко Вікторія 247 26 44
Державна фіскальна служба України
18485/5/99-99-18-04-02-16 від 09.10.2019





АДМІНІСТРАЦІЯ ДЕРЖАВНОЇ ПРИКОРДОННОЇ СЛУЖБИ УКРАЇНИ

(Адміністрація Держприкордонслужби)

вул. Володимирська, 26, Київ, 01601, тел.: (044) 235-11-00, факс: (044) 239-84-80

E-mail: adpsu@dpsu.gov.ua, www.dpsu.gov.ua

Міністерство інфраструктури України

На №3033/13/14-19 від 07.10.2019

В Адміністрації Державної прикордонної служби України у межах компетенції уважно опрацьовано проект розпорядження Кабінету Міністрів України «Про подання до Верховної Ради України проекту Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА» (далі – проект розпорядження) та проект Закону України «Про приєднання до Угоди про розвиток мультимодальних перевезень ТРАСЕКА» (далі – проект Закону).

Відповідно до пункту 5 § 37 Регламенту Кабінету Міністрів України, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 18 липня 2007 року № 950, позиція Адміністрації Державної прикордонної служби України щодо зазначеного проекту розпорядження та проекту Закону надіслана для погодження із Міністром внутрішніх справ України.

Перший заступник Голови Державної
прикордонної служби України

Володимир НІКІФОРЕНКО

Міністерство інфраструктури України
Олексій Бойченко 527 63 67
№38689/0/7-19 від 15.10.2019

849527



0.23

Жепінська Т.А.

0.23-9801/0/6-19-Вих від 11.10.2019

